

Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Ястребов Олег Александрович  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 07.06.2025 11:11:55  
Уникальный программный ключ:  
ca953a0120d891083f939673078ef1a989dae18a

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования «Российский университет дружбы народов имени  
Патриса Лумумбы»**

**Кафедра иностранных языков филологического факультета**

(наименование основного учебного подразделения (ОУП)-разработчика ОП ВО)

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**English in law, medicine and technics**

(наименование дисциплины/модуля)

**Рекомендована МССН для направления подготовки/ специальности:**

**Лингвистика**

(код и наименование направления подготовки/ специальности)

**Освоение дисциплины ведется в рамках реализации основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ОП ВО):**

**45.04.02 Лингвистика: Методика обучения языкам. Переводоведение. Синхронный перевод.**

(наименование (направленность) ОП ВО)

**2023 г.**

## 1. ЦЕЛЬ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Целью освоения дисциплины «English in law, medicine and technics» является формирование поисково-исследовательских, творческих, интеллектуально-деятельностных умений и навыков в процессе овладения научными или прикладными знаниями из различных предметных областей средствами иностранного языка.

Реализация данной цели предполагает формирование и развитие метапредметных умений (коммуникативных, регулятивных и личностных) по основным направлениям развития – духовно-нравственному, социальному, общеинтеллектуальному, общекультурному.

При этом задачами дисциплины «English in law, medicine and technics» являются:

- изучить основы юридической терминологии на английском языке;
- познакомиться с особенностями перевода медицинской лексики;
- изучить и определить способы перевода технического текста.

## 2. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Освоение дисциплины «English in law, medicine and technics» направлено на формирование обучающихся следующих компетенций (части компетенций):

*Таблица 2.1. Перечень компетенций, формируемых у обучающихся при освоении дисциплины (результаты освоения дисциплины)*

Шифр	Компетенция	Индикаторы достижения компетенции (в рамках данной дисциплины)
ОПК-5	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме.	ОПК-5.1. Осуществляет межъязыковое и межкультурное взаимодействие в соответствии с конвенциями речевого общения в иноязычном социуме.
ПК-3	Способен осуществлять межкультурную коммуникацию и языковое посредничество во всех формах и видах, во всех сферах деятельности человека и общества.	ПК-3.1. Осуществляет межкультурную коммуникацию и языковое посредничество в различных формах и сферах деятельности человека и общества.
ПК-13	Владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в	ПК-13.1. Демонстрирует знание норм международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного

	<b>различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).</b>	перевода.
--	---	-----------

### 3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОП ВО

Дисциплина «English in law, medicine and technics» относится к факультативным дисциплинам блока ФТД 04.

В рамках ОП ВО обучающиеся также осваивают другие дисциплины и/или практики, способствующие достижению запланированных результатов освоения дисциплины «English in law, medicine and technics».

*Таблица 3.1. Перечень компонентов ОП ВО, способствующих достижению запланированных результатов освоения дисциплины*

<b>Шифр</b>	<b>Наименование компетенции</b>	<b>Предшествующие дисциплины/ модули, практики*</b>	<b>Последующие дисциплины/модули, практики*</b>
ОПК-5	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме.	Язык делового общения Практика перевода	Перевод в аспекте межкультурной коммуникации  Переводческая практика
ПК-3	Способен осуществлять межкультурную коммуникацию и языковое посредничество во всех формах и видах, во всех сферах деятельности человека и общества.	Язык делового общения Практика перевода	Перевод в аспекте межкультурной коммуникации
ПК-13	Владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика	Язык делового общения Практика перевода	Перевод в аспекте межкультурной коммуникации

	в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).		Переводческая практика
--	--	--	------------------------

\* - заполняется в соответствии с матрицей компетенций и СУП ОП ВО.

#### 4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ И ВИДЫ УЧЕБНОЙ РАБОТЫ

Общая трудоемкость дисциплины «English in law, medicine and technics» составляет 250 часов.

Таблица 4.1. Виды учебной работы по периодам освоения ОП ВО для **ОЧНОЙ** формы обучения

Вид учебной работы	ВСЕГО, ак.ч.	Семестр(-ы)			
		1	2	3	4
Контактная работа, ак.ч.		68	52		
Лекции (ЛК)		34	26		
Лабораторные работы (ЛР)					
Практические/семинарские занятия (СЗ)		34	26		
Самостоятельная работа обучающихся, в т.ч. на выполнение КР/КП (при наличии) ак.ч.	94	39	55		
Контроль (экзамен/зачет с оценкой), ак.ч.	36	18	18		
Общая трудоемкость дисциплины	ак.ч.	<b>250</b>	<b>125</b>	<b>125</b>	
	зач.ед.				

#### 5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 5.1. Содержание дисциплины (модуля) по видам учебной работы

Наименование раздела дисциплины	Содержание раздела (темы)	Вид учебной работы*
Раздел 1. Английский язык в юриспруденции	Module 1.1. Lawyers in different countries / Профессия юриста в разных странах	ЛК, СЗ
	Module 1.2. Contracts / Договоры	ЛК, СЗ
	Module 1.3. Torts / Деликты	ЛК, СЗ
	Module 1.4. Litigation and Arbitration / Судебное разрешение споров и третейский суд	ЛК, СЗ
Раздел 2. Медицинский английский язык	Module 2.1. Child's Checkup (Feeding. Routine Care. Sleeping. Developing. Perform a physical	ЛК, СЗ

	exam. Safety. Update immunizations)	
	Module 2.2. Immunization (Immunization Schedule. Reduce the Pain of Vaccination in Kids and Teens (Babies) (a Guide for Parents))	ЛК, СЗ
	Module 2.3. Diseases (Bacterial and Viral Infections. Lung and Respiratory Infections. Skin Infections. Parasitic Infections. Genetic Diseases in Children)	ЛК, СЗ
	Module 2.4. Emergency Medical Services (When Your Child Needs Emergency Medical Services? What is a Pediatric Emergency Physician? What to Do in a Poisoning Emergency. Responding to a Choking Emergency)	ЛК, СЗ
Раздел 3. Технический английский язык	Module 3.1. Tools (components, functions, locations)	ЛК, СЗ
	Module 3.2. Movement (directions, instructions, actions)	ЛК, СЗ
	Module 3.3. Flow (heating system, electrical circuit, cooling system)	ЛК, СЗ
	Module 3.4. Materials (testing, properties, buying)	ЛК, СЗ

\* - заполняется только по **ОЧНОЙ** форме обучения: ЛК – лекции; ЛР – лабораторные работы; СЗ – семинарские занятия; КР/КП.

## 6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Таблица 6.1. Материально-техническое обеспечение дисциплины

Тип аудитории	Оснащение аудитории	Специализированное учебное/лабораторное оборудование, ПО и материалы для освоения дисциплины (при необходимости)
Семинарская	Аудитория для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная комплектом специализированной мебели и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Проектор и экран, методический материал, плакаты
Компьютерный класс	Компьютерный класс для проведения занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, оснащенная персональными компьютерами (в количестве 12 шт.), доской (экраном) и техническими средствами мультимедиа презентаций.	Учебная платформа ТУИС

Для самостоятельной работы обучающихся	Аудитория для самостоятельной работы обучающихся (может использоваться для проведения семинарских занятий и консультаций), оснащенная комплектом специализированной мебели и компьютерами с доступом в ЭИОС.	Методический кабинет, коворкинг-рум
--	--	-------------------------------------

\* - аудитория для самостоятельной работы обучающихся указывается

**ОБЯЗАТЕЛЬНО!**

## **7. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

*Основная литература:*

- 1) Astley P., Lansford L. Oxford English for careers. Engineering 1. – Oxford University Press, 2017.
- 2) Astwell E. Fundamentals of Technical English. – Larsen & Keller education, 2018.
- 3) Blokdyk G. Simplified Technical English. A Complete Guide. – 5starcooks, 2019.
- 4) David Bonamy, Christopher Jacques, Technical English 1.- Pearson Education Limited, 2008.

*Дополнительная литература:*

- 1) Bonamy D. Technical English 1 Course Book. – Pearson education, 2018.
- 2) Fleer M. Technologies for Children. – Cambridge University Press, 2019.
- 3) Glendinning E. H. Oxford English for careers. Technology 1. – Oxford University Press, 2017.
- 4) Latham-Koenig Christina, Oxenden Clive. English File Pre-Intermediate Student's Book 4th Edition. – Oxford University Press, 2021.
- 5) Sopranzi Sabrina. Flash on English for Mechanics, Electronics and Technical Assistance. – Ell S.r. 1, 2018.
- 6) <https://anyflip.com/qszfn/mbbq/basic>
- 7) <https://en.islcollective.com/video-lessons/>
- 8) [https://www.academia.edu/43333451/TED\\_Talks\\_as\\_the\\_Core\\_of\\_a\\_Technical\\_English\\_Course](https://www.academia.edu/43333451/TED_Talks_as_the_Core_of_a_Technical_English_Course)

*Ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»:*

1. ЭБС РУДН и сторонние ЭБС, к которым студенты университета имеют доступ на основании заключенных договоров:

- Электронно-библиотечная система РУДН – ЭБС РУДН  
<http://lib.rudn.ru/MegaPro/Web>

- ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <http://www.biblioclub.ru>

- ЭБС Юрайт <http://www.biblio-online.ru>

- ЭБС «Консультант студента» [www.studentlibrary.ru](http://www.studentlibrary.ru)

- ЭБС «Лань» <http://e.lanbook.com/>

- ЭБС «Троицкий мост» <http://www.trmost.com/>

2. Базы данных и поисковые системы:

- электронный фонд правовой и нормативно-технической документации  
<http://docs.cntd.ru/>

- поисковая система Яндекс <https://www.yandex.ru/>

- поисковая система Google <https://www.google.ru/>

- реферативная база данных SCOPUS  
<http://www.elsevierscience.ru/products/scopus/>

*Учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся при освоении дисциплины/модуля\*:*

1. Курс лекций по дисциплине «English in law, medicine and technics» предусмотрен, пакет разработанных лекций в формате PowerPoint прикреплен на странице преподавателя в ТУИС (<https://esystem.rudn.ru/course/view.php?id=1146>).

2. Методические указания по выполнению и оформлению курсовой работы/проекта по дисциплине «English in law, medicine and technics» (при наличии КР/КП) - отсутствует.

3. На платформе ТУИС выложены последовательно открывающиеся занятия за курс, включающие различные типы тестовых заданий, отрабатывающие навыки грамматики и лексики, а также более сложные упражнения на перевод с латинского языка на русский и обратно.


\* - все учебно-методические материалы для самостоятельной работы обучающихся размещаются в соответствии с действующим порядком на странице дисциплины **в ТУИС!**

## **8. ОЦЕНОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ И БАЛЛЬНО-РЕЙТИНГОВАЯ СИСТЕМА ОЦЕНИВАНИЯ УРОВНЯ СФОРМИРОВАННОСТИ КОМПЕТЕНЦИЙ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

Оценочные материалы и балльно-рейтинговая система\* оценивания уровня сформированности компетенций (части компетенций) по итогам освоения дисциплины «English in law, medicine and technics» представлены в Приложении к настоящей Рабочей программе дисциплины.

\* - ОМ и БРС формируются на основании требований соответствующего локального нормативного акта РУДН.

**РАЗРАБОТЧИКИ:**

Доц. КИЯ ФФ РУДН		Бородина М.А.
_____ Должность, БУП	_____ Подпись	_____ Фамилия И.О.
_____ Должность, БУП	_____ Подпись	_____ Фамилия И.О.
_____ Должность, БУП	_____ Подпись	_____ Фамилия И.О.

**РУКОВОДИТЕЛЬ БУП:**

**Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН**



**Эбзеева Ю.Н.**

---

Наименование БУП

---

Подпись

---

Фамилия И.О.

**РУКОВОДИТЕЛЬ ОП ВО:**

**Зав.кафедрой ИЯ ФФ РУДН**



**Эбзеева Ю.Н.**

---

Должность, БУП

---

Подпись

---

Фамилия И.О.